



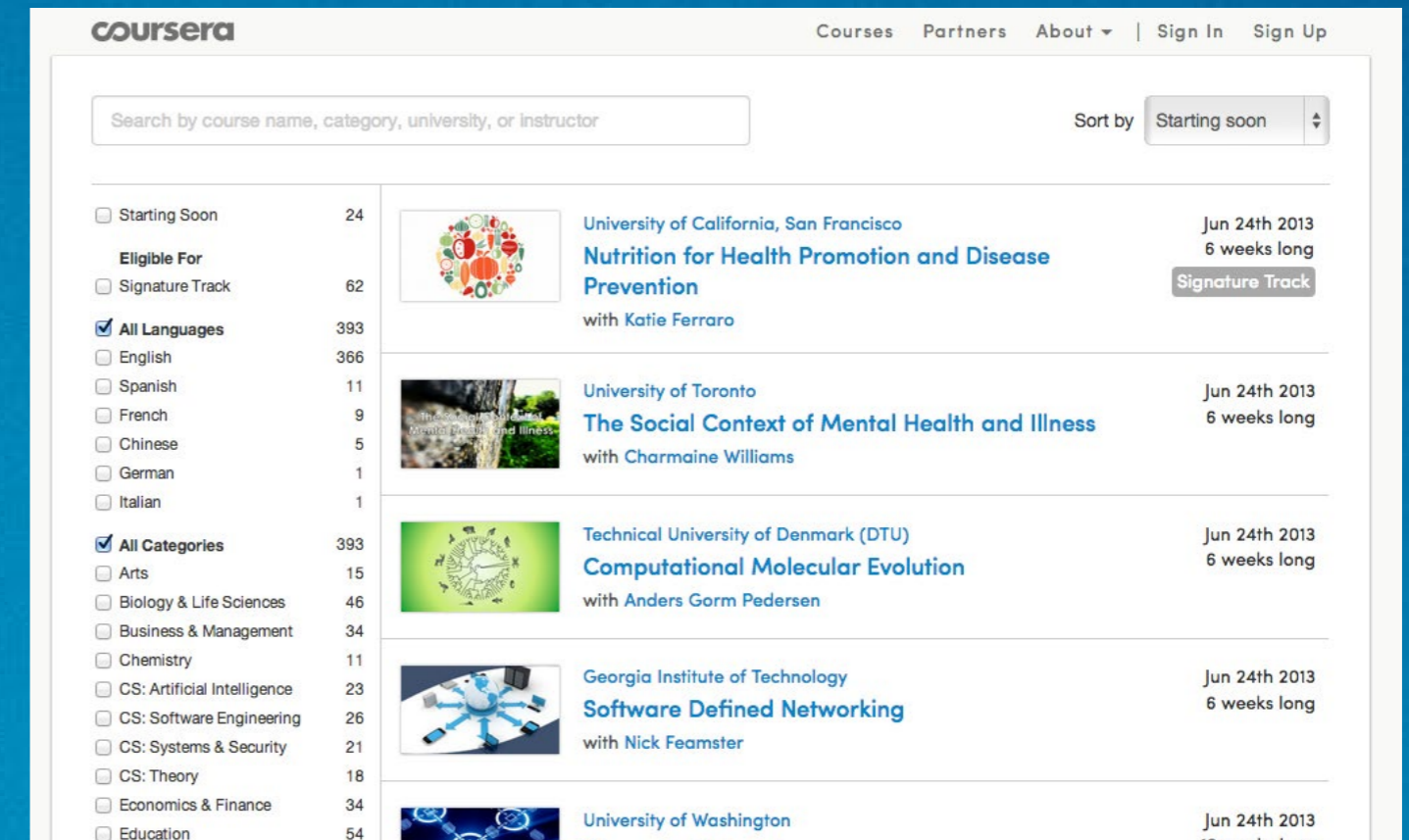
**coursera**

# **Coursera в России**

Некоммерческая образовательная инициатива центра Digital October

# ЧТО ТАКОЕ COURSERA

- Coursera — это крупнейшая в мире платформа для дистанционного образования
- Создана профессорами Стэнфорда
- Предлагает бесплатные 535 курсов от лучших университетов мира
- Зарегистрированы 5 327 477 человек



Сегмент русскоязычной аудитории — один из самых быстрорастущих

Россия входит в первые **10 стран** по размеру аудитории

# DIGITAL OCTOBER — ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ COURSERA В РОССИИ

**10 апреля 2013**

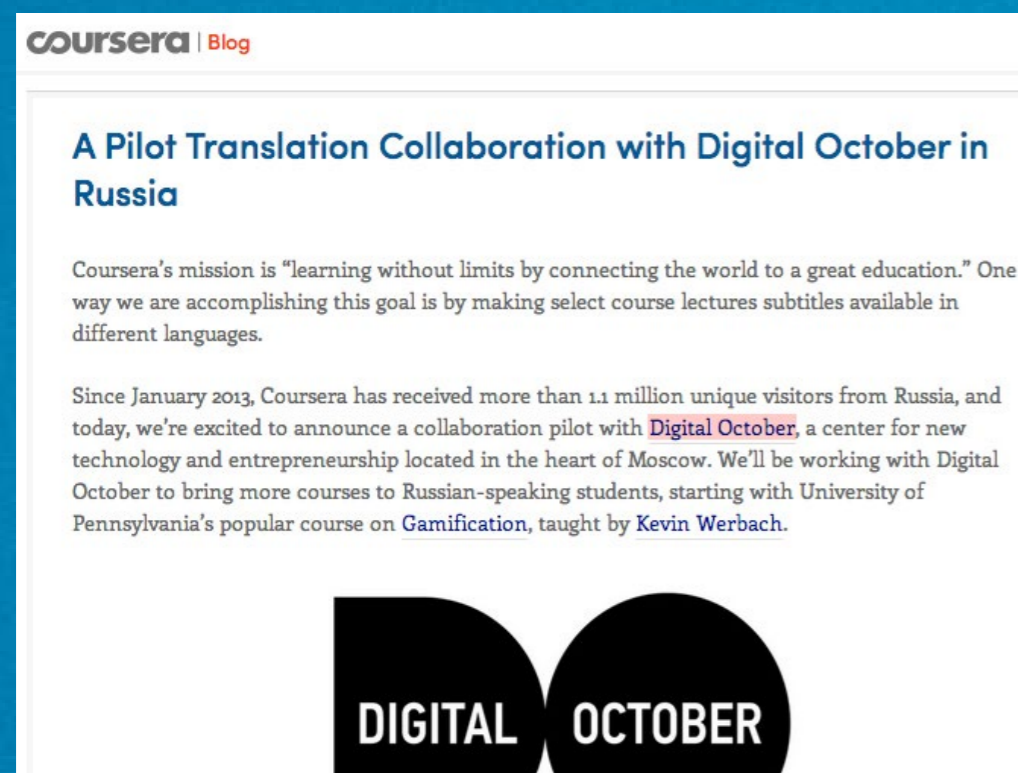
Digital October стал первым в мире партнером Coursera по переводу курсов. Курс «Геймификация», профессор Кевин Вербах, бизнес-школа Уортона

**26 апреля 2013**

Первый практический семинар для слушателей курса «Геймификация»: **200** студентов очно в Digital October **15** из разных стран решают задачу онлайн **1500** смотрят онлайн-трансляцию

**14 мая 2013**

Coursera объявляет о том, что центр Digital October вошел в топ-десять компаний из восьми стран мира, которые будут активно переводить курсы




**coursera | Blog**

## A Pilot Translation Collaboration with Digital October in Russia

Coursera's mission is "learning without limits by connecting the world to a great education." One way we are accomplishing this goal is by making select course lectures subtitles available in different languages.

Since January 2013, Coursera has received more than 1.1 million unique visitors from Russia, and today, we're excited to announce a collaboration pilot with [Digital October](#), a center for new technology and entrepreneurship located in the heart of Moscow. We'll be working with Digital October to bring more courses to Russian-speaking students, starting with University of Pennsylvania's popular course on [Gamification](#), taught by [Kevin Werbach](#).

**DIGITAL OCTOBER**



EDITION: INTERNATIONAL | U.S. | MÉXICO | ARABIC

TV: CNN | CNN en Español

Set edition preference

Home Video World U.S. Africa Asia Europe Latin America Middle East Business

## How online education can create a 'global classroom'

By [Daphne Koller](#), Special to CNN  
June 21, 2013 -- Updated 0934 GMT (1734 HKT)

Moscow-based [Digital October](#) (one of our translation partners) has experimented with creative ways to use online education to transcend cultural and language barriers.

The center for new technology and entrepreneurship recently hosted a multi-national "ideahack."

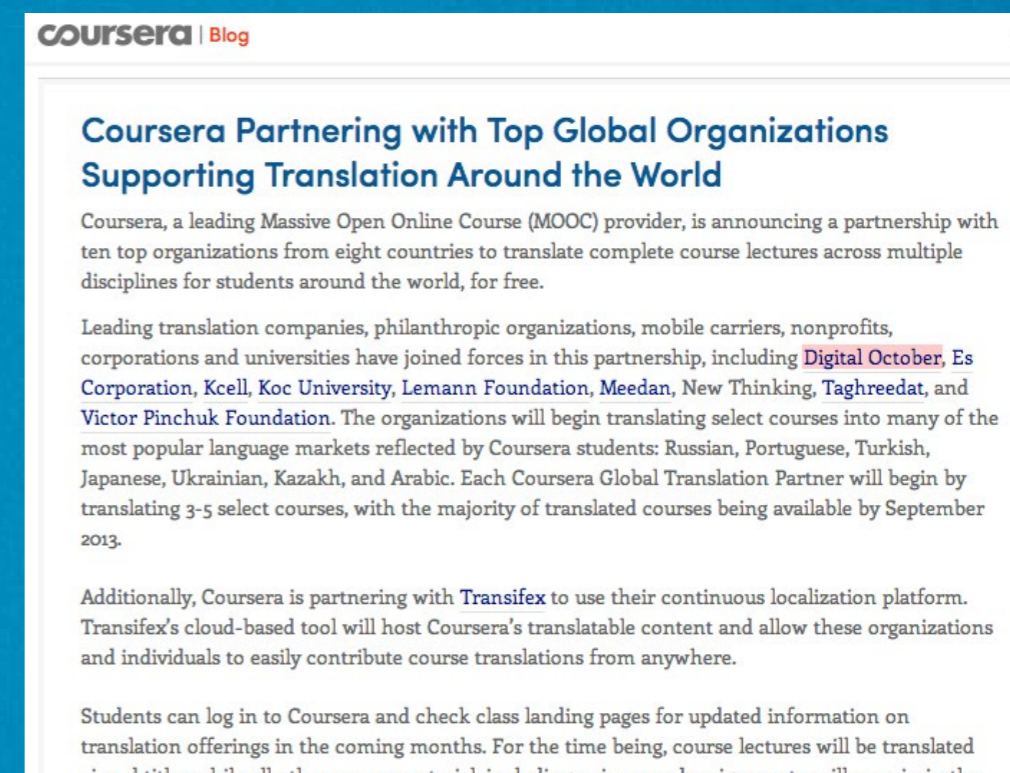
This interactive meet-up centered around the University of Pennsylvania's online Gamification course, and attracted more than 200 live students from Moscow and 15 students from three continents around the world via video conference, with the event being simultaneously translated for Russian and English audiences.

More from CNN V

Actress seem s

Kids ta

No Braz



**coursera | Blog**

## Coursera Partnering with Top Global Organizations Supporting Translation Around the World

Coursera, a leading Massive Open Online Course (MOOC) provider, is announcing a partnership with ten top organizations from eight countries to translate complete course lectures across multiple disciplines for students around the world, for free.

Leading translation companies, philanthropic organizations, mobile carriers, nonprofits, corporations and universities have joined forces in this partnership, including [Digital October](#), [Es Corporation](#), [Kcell](#), [Koc University](#), [Lemann Foundation](#), [Meedan](#), [New Thinking](#), [Taghreedat](#), and [Victor Pinchuk Foundation](#). The organizations will begin translating select courses into many of the most popular language markets reflected by Coursera students: Russian, Portuguese, Turkish, Japanese, Ukrainian, Kazakh, and Arabic. Each Coursera Global Translation Partner will begin by translating 3-5 select courses, with the majority of translated courses being available by September 2013.

Additionally, Coursera is partnering with [Transifex](#) to use their continuous localization platform. Transifex's cloud-based tool will host Coursera's translatable content and allow these organizations and individuals to easily contribute course translations from anywhere.

Students can log in to Coursera and check class landing pages for updated information on translation offerings in the coming months. For the time being, course lectures will be translated via subtitles while all other course material, including quizzes and assignments, will remain in the

# НАШ ПИЛОТНЫЙ КЕЙС



[Смотреть на YouTube](#)

# COURSERA УЖЕ ЗАГОВОРИЛА ПО-РУССКИ

- 24 октября три ведущих российских университета анонсировали на Coursera первые 15 курсов



- Уже к лету эти курсы начнут принимать студентов Coursera
- АВВУУ и Digital October тестируют платформу по crowd-переводу субтитров к лекциям Coursera

# DIGITAL OCTOBER: НАША РОЛЬ

- **Узнать**

Лекции профессоров Coursera в проекте Knowledge Stream

- **Понять**

Изучение курса с русскими субтитрами и русским переводом

- **Применить на практике**

Участие в практическом семинаре (meetup), который ведет профессор курса, вместе с другими слушателями этого курса со всего мира

- **Изучить под руководством куратора**

Российские слушатели курса собираются в Digital October, чтобы изучать курс в образовательной лаборатории (learning hub) с привлечением экспертов из индустрии

# LEARNING HUBS: ГЛОБАЛЬНАЯ ИСТОРИЯ

- 31 октября Coursera запускает по всему миру инициативу Learning Hubs — в первое время будут доступны 30 площадок
- Digital October стал официальным партнером Coursera по проекту образовательных лабораторий в России
- Первые курсы с экспертами стартуют в ноябре на базе Digital October
- Все лаборатории создаются совместно с партнерами, мы открыты для предложений

**Олег Коносов**  
Куратор образовательных программ  
Центр Digital October

**СПАСИБО**

**+7 (916) 909-90-36**  
**ok@digitaloctober.com**